

இணையத்தில் பதிவிறக்கம் செய்ய www.iaraindia.com
தமிழாய்வுச் சங்கமம் - பன்னாட்டு ஆய்விதழ்

ISSN: 2320-3412(P), 2349-1639(O)

Impact Factor: 3.458(CIF), 3.669(IRJIF)

பகுதி X, பதிப்பு 24, ஜூலை – டிசம்பர்; 2026

Formally UGC Approved Journal (64089), © Author

சிங்கப்பூர் சித்திரக்கவியின் புதுமைகள்

கு. திலகவதி

முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர்

கருப்பண்ண மாரியப்பன் கல்லூரி, முத்தூர்

ஆங்கில பட்டதாரி ஆசிரியர், கோவை

ஆய்வுச் சுருக்கம்

"இக்குவனம் தந்திருக்கும் ஈற்றடிகள் எல்லாமே
பக்குவங்கள் தேனின் பலாச்சுளைகள் – சொக்கித்
தளைதட்டிப் போகாத தங்கவெண் பாவிங்கு
களைகட்டு கின்றதே காண்"

கவிப்பேரரசு வைரமுத்து

சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியப் பரப்பில் மரபுக் கவிதைகளின் வடிவ விசித்திரங்களையும், தமிழரின் பாரம்பரிய யாப்பிலக்கண மரபுகளையும் நவீனச் சூழலில் மீட்டெடுத்த பெருமைக்குரியவர் கவிஞர் வி. இக்குவனம் ஆவார். தமிழ் மொழியின் அசை, சீர், தளை ஆகிய இலக்கணக் கட்டுப்பாடுகளுக்குள் நின்று, சொற்களைக் காட்சிரீதியாகவோ அல்லது கணித ரீதியாகவோ அமைத்துப் பாடும் 'சித்திரக்கவி' மரபில் இவரது ஆளுமை தனித்துவமானது. இக்கட்டுரை, வி. இக்குவனம் அவர்களின் 'சித்திரச் செய்யுள்' நூலை முதன்மை ஆதாரமாகக் கொண்டு, அவரது கவிதை உத்திகள், மொழியாளுமை, சிங்கப்பூர் மண்ணில் அவர் நிகழ்த்திய மரபுக் கவிதை புரட்சி மற்றும் சமூக விழுமியங்களை விரிவாக ஆராய்கிறது.

முன்னுரை

தமிழ் இலக்கிய உலகம் இரண்டாயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட ஆண்டுகள் பழமையான கவிதை மரபைக் கொண்டது. சங்க காலம்

தொட்டு இக்காலம் வரை பாடுபொருளிலும் வடிவத்திலும் எண்ணற்ற மாற்றங்களைச் சந்தித்து வந்துள்ளது. அவற்றுள் கவிதையை ஒரு காட்சிப் பொருளாகவும், அறிவுசார் புதிராகவும் மாற்றும் கலை வடிவம் 'சித்திரக்கவி' எனப்படும். சிங்கப்பூர், மலேசியா போன்ற புலம்பெயர் நாடுகளில் தமிழ்க் கவிதைகள் பெரும்பாலும் சமூக விழிப்புணர்வு, புலம்பெயர் இயலாமை, தேசபக்தி ஆகியவற்றை மட்டுமே பாடுபொருளாகக் கொண்டு வளர்ந்த சூழலில், தமிழ் இலக்கணத்தின் உச்சகட்ட வடிவமான சித்திரக்கவிதைகளைப் புகுத்திப் புரட்சி செய்தவர் கவிஞர் வி. இக்குவனம் ஆவார். அவரது வாழ்வு, இலக்கியப் பின்னணி மற்றும் அவரது கவித்துவ ஆளுமையை வெளிப்படுத்துவதே இந்த ஆய்வின் முதன்மை நோக்கமாகும்.

கவிஞர் வி. இக்குவனம் சிங்கப்பூரைத் தளமாகக் கொண்டு இயங்கிய முன்னணி மரபுக்கவிஞர்களில் ஒருவர். தமிழ் மொழியின் மீது கொண்ட எல்லையற்ற பற்றின் காரணமாக, இளமை முதலே யாப்பிலக்கணத்தைக் கற்றுத் தேர்ந்தார். சிங்கப்பூர் தமிழ் இலக்கியச் சூழலில் புதுக்கவிதையின் ஆதிக்கம் தலைதூக்கிய 20-ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில், மரபுக் கவிதையின் அழகியலையும், சித்திரக்கவியின் நுட்பங்களையும் மீட்டெடுக்க வேண்டிய கட்டாயத்தை அவர் உணர்ந்தார். அதன் விளைவாக, ஸ்டாம்போர்ட் ப்ரஸ் வாயிலாக வெளியீடு கண்ட இவரது படைப்புகள் உலகத் தமிழர்களின் கவனத்தை ஈர்த்தன.

சிங்கப்பூர் தமிழ் இலக்கிய உலகில் வி. இக்குவனாரின் இடம்

சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியம் என்பது பெரும்பாலும் மலேசியத் தமிழ் இலக்கியத்தோடு இணைந்தே பார்க்கப்பட்ட காலம் உண்டு. ஆனால், வி. இக்குவனம் போன்ற தனித்துவமான படைப்பாளிகள் மூலம் சிங்கப்பூர் தனக்கென ஒரு தனி இலக்கிய அடையாளத்தை உருவாக்கிக் கொண்டது. புதுக்கவிதை அலையின் நடுவே, 'சித்திரக்கவி' என்ற கடினமான இலக்கிய வடிவத்தை உயிர்ப்புடன் வைத்திருந்ததற்காகச் சிங்கப்பூர் தமிழ் அமைப்புகளாலும், ஆய்வாளர்களாலும் இவர் பெரிதும் மதிக்கப்படுகிறார். இவர் பயன்படுத்திய தட்டச்சுப் பொறியும், இவரின் வைரத் தேர் வடிவ சித்திரக் கவிதையும் சிங்கப்பூரில் உள்ள இந்திய மரபுடைமை மையத்தில் (Indian Heritage Centre) பொதுமக்கள் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளன.

சித்திரக்கவி

**ஆசு மதுரஞ் சித்திரம் வித்தார
மாகு நாற்கவி யறையுங் காலே"**

(குவலயானந்தம்-சித்திரையியல் 3-8)

ஆசு மதுரம் சித்திரம்,வித்தாரம் எனக் கவிதை வகைகள் நான்கினுள் மிறைகவி என்று சிறப்புடன் அழைக்கப்படும் சித்திரக்கவி சிறப்பு வாய்ந்ததாகும்.

**"ஏக பாத மெழுசூற் றிருக்கை
காதை கரப்புங் கரந்துறைச் செய்யுள்
சுட சதுக்கங் கோமூத் திரிமுத
றெரிந்து பாடுவோன் சித்திரக் கவியே"**

(முத்துவீரியம் 56)

மாலை மாற்று முதலான அருங்கவிகளைப் படவடிவில் அமைத்துப் பாடுவது சித்திரக்கவி

நாற்கவிகளுள் சிறப்பிடம் பெறும் சித்திரக்கவி எழுத்து சித்திரக்கவி ,சொற்சித்திரக்கவி,வடிவ சித்திரக்கவி என்ற மூன்று வடிவத்திலும் அமையும். எழுத்து சித்திரக்கவியும்,சொற் சித்திரக்கவியும் செவிக்கு இன்பம் சேர்க்க ,வடிவ சித்திரக்கவியோ கண்களுக்கும் விருந்தாக அமைகிறது.

சித்திரக்கவியின் பாடுபொருள்

பெரும்பாலான சித்திரக்கவிகள் இறைவனைப் பாடு பொருளாகக் கொண்டு அமைகிறது. இறைவனையும்,முடி புனைந்த மன்னர்களையும் அன்றி சாதாரண மக்களைப் பாடக் கூடாது என்று நவநீதப் பாட்டியல் கூறுகிறது.

சித்திரக்கவிப் பாடல்கள் பெரும்பாலும் புறப்பொருளிலும்,சிறுபான்மை அகப் பொருளிலும் அமைகின்றன,வி.கோ.சூரிய நாராயண சாஸ்திரிகளின் கலாவதி நாடகத்தில் சில அகப்பொருள் பாடல்கள் கிடைக்கின்றன.

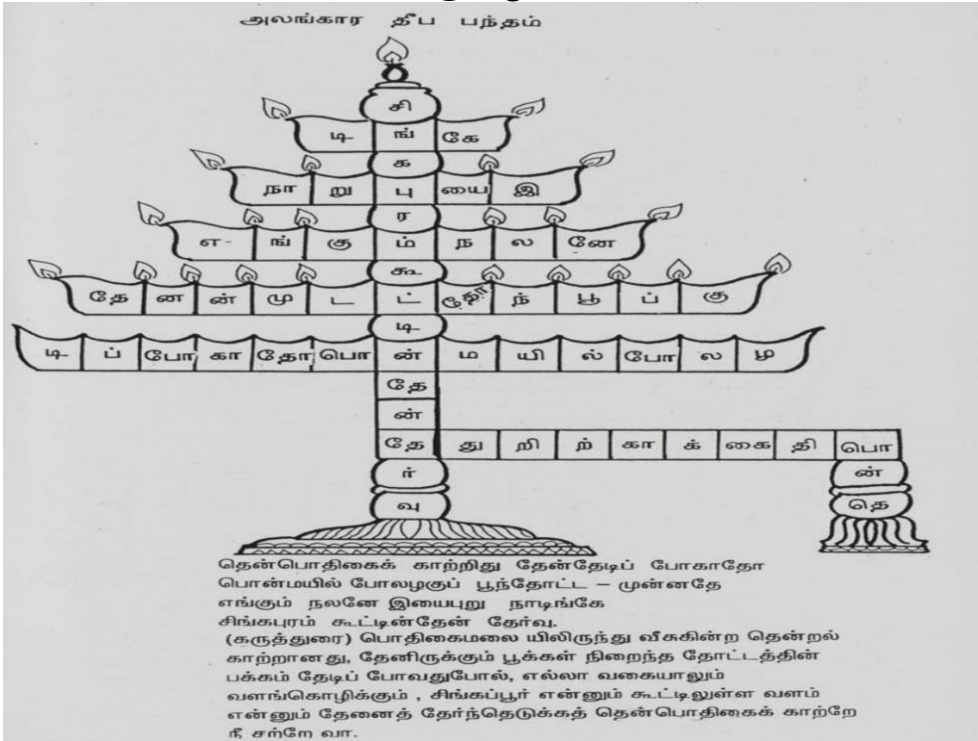
சமூக விழுமியங்களும் பாடுபொருளும்

சித்திரக்கவிகள் பெரும்பாலும் கடவுள் வாழ்த்து அல்லது அரசர்களைப் புகழ்வதற்கே பயன்படுத்தப்பட்டன என்ற பொதுவான கருத்து உண்டு என்றாலும், கவிஞர் இக்குவனம் அந்த மரபை உடைத்தார்.சிங்கப்பூர் தேசப்பற்று: சிங்கப்பூரின் வளர்ச்சி, அதன் பல்லினப் பண்பாடு, அமைதி ஆகியவற்றைச் சித்திர வடிவக் கவிதைகளில் பாடினார்.மணிதநேயம் மற்றும் ஒழுக்கம்:

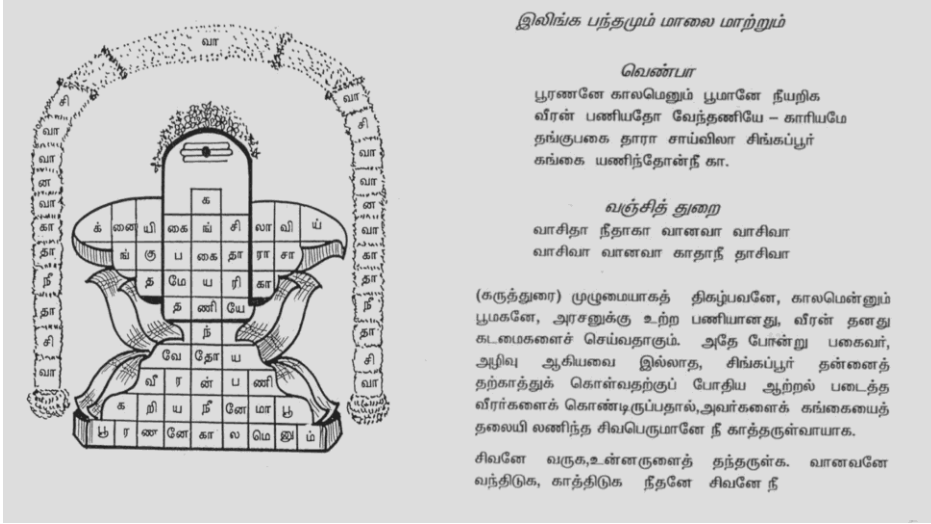
திருக்குறளின் அறநெறிகளைப் போற்றும் வகையில் எளிய நன்னெறிக் கருத்துகளைத் தன் செய்யுள்களில் புகுத்தினார். சிங்கப்பூரில் சதாசிவப் பண்டிதர் என்பவர் ஏறத்தாழ 120 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் சித்திரக் கவிதைகள் பாடித் தமிழ்க் கவிதை வளரத் தளம் அமைத்துக் கொடுத்திருக்கிறார். அன்னாருக்குப் பிறகு சிங்கப்பூர்க் கவிஞர்களுள் வெண்பாச் சிற்பி என்று போற்றப்படும் கவிஞர் இக்குவனம் இந்நாட்டில் சித்திரக் கவிதைகளை எழுதிப் புதிய வரலாற்றைத் தொடக்கி வைத்திருக்கிறார். ஆவணப் பதிவு: சிங்கப்பூர் தமிழ் முரசின் 'ஆய கலை அரிய கலைஞர்' என்ற வலையொளித் தொடரின் மூலம் இவருடைய அரிய தமிழ்ப் பணிகளும், அவர் கையாண்ட கடினமான கவிதை நுணுக்கங்களும் இன்றைய தலைமுறைக்கு ஆவணப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

புதிய வடிவங்களில் சித்திரக்கவி

விளக்கு பந்தம் பலரால் எழுதப்பட்டிருந்தாலும் அடுக்கு தீப பந்தம், அலங்கார தீப பந்தம் போன்றவை இக்குவனம் அவர்களாலேயே முதன் முதலாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. அதிலும் பல வகை வடிவங்கள் செய்திருப்பது வியப்பே.



சிங்கப்பூர் என்னும் அழகிய கூட்டிலுள்ள வளம் என்னும் தேனை தேர்ந்தெடுக்க தென்பொதிகைக் காற்றை அழைக்கும் வகையில் மிகவும் அழகாக அமைத்திருக்கும் இப்பாடல் மிகவும் சிறப்பு. இச்சித்திரக்கவி வடிவத்திலும் மட்டுமல்ல பாடு பொருளிலும் தனிச்சிறப்பு வாய்ந்தது.



மாலைமாற்று

மாலைமாற்று இலக்கண நூல்கள் எல்லாவற்றிலும் தொன்று தொட்டு வழங்கப்படும் சித்திரக்கவி வகையாகும், மாலை என்பது பூக்களால் வரிசையாகத் தொடுப்பது. இங்கே பூக்களுக்கு பதிலாக எழுத்துக்களை கொண்டு பாடல் மரபுப் பாவகையில் இயற்றி ஒரு மாலைக்கு அமைந்த இரண்டு பக்கங்களிலும் முன்னிருந்து பின்னும், பின்னிருந்து முன்னுமாக படிக்கும் முறையில் இப்பாவகை அமைந்திருப்பதால் இதனை மாலைமாற்று என்று அழைக்கிறோம்

"ஒரு செயுண் முதலீ றுரைக்கினு மஃதாய்
வருவதை மாலை மாற்றென மொழிப"

(மாறனலங்காரம் 287)

"இறுதி முதலாக வெடுத்து வாசிப்பினு
மதுவே யாவது மால மாற்றாகும்"

(முத்துவீரியம் 18)

"ஒரு பாட்டு இறுதியாய் இரையினும்
அப்பாட்டாதல் மாலை மாற்று"

(சுவாமிநாதம் 196: 5-6)

ஆங்கிலத்தில் பாலின்றோம் என்று அழைக்கப்படும் மாலைமாற்றில் பாடல் அமைப்பதே கடினம். இதில் மற்றொரு வகையையும் இணைத்து அமைப்பது அருமையிலும் அருமை.

இக்குவனம் பழமையான மாலைமாற்றை, சிவனின் புகழ் பாடும் சிவலிங்க வடிவத்திற்கு மாலை போடுவது போல் அமைத்து அதிலும் சிங்கப்பூர் நகரையும் பாடியிருப்பது மிகவும் சிறப்பு.

இக்குவனம் அவர்கள் கடினமான சொற்களைத் தவிர்த்து, எளிய தமிழில் மாலை மாற்று வெண்பாக்களை இயற்றினார். சிறப்பு: யாப்பு இலக்கணமும் மாறாமல், ஓசையும் சிதையாமல் இருபுறமும் ஒரே மாதிரி வாசிக்கக்கூடிய கவிதை வரிகளை உருவாக்கியது அவரது தனித்துவமாகும்

இரத பந்தம்

**தேரென மந்திரிச் செலவெனச் செய்யுளை
யேர்தர வடக்குவதி ரத பெந்தம்"**

மாறனலங்காரம் 286

தேர் வடிவத்தில் பாடல் எழுதி நடுவில் மேலிருந்து கீழாக ஒரு பழமொழியோ திருநாமோ வருவது போல் அமைப்பது ரத பந்தம் ஆகும்.

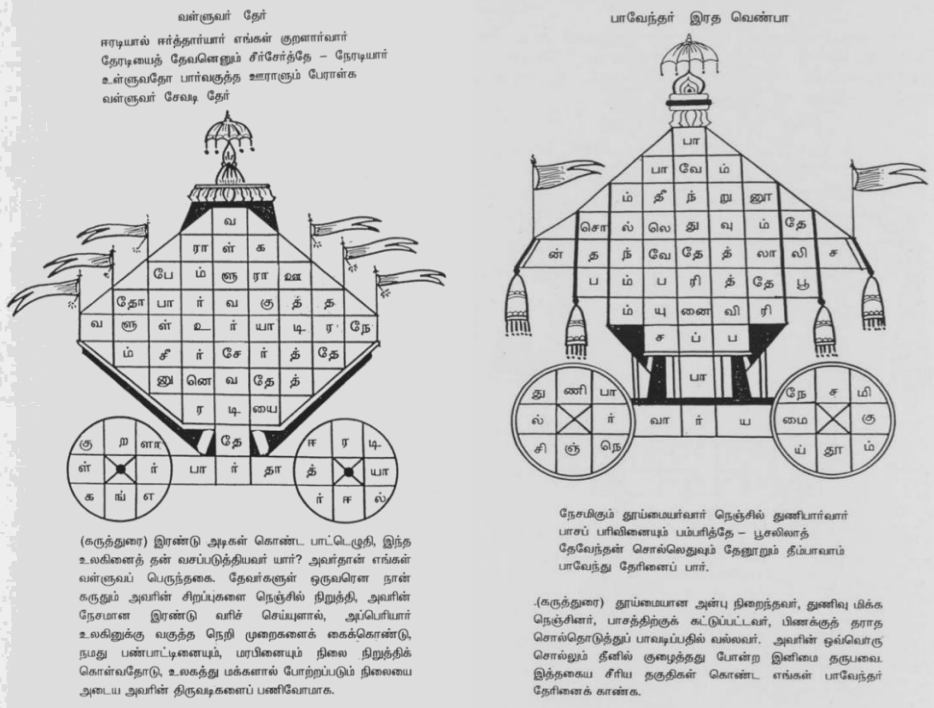
பாம்பன் சுவாமிகளின் ரதபந்தம் வாகன விபத்துகளில் இருந்து நம்மை காக்கும் என்று நம்பப்படுகிறது பந்த வகைகள் எல்லாமே இறைவன் அருள் பெற்ற ஒரு வடிவத்தில் தான் அமைக்க பெற்றிருக்கும் அதில் குறிப்பிட்ட எழுத்துக்களின் அலைகளும் அதிர்வலைகளும் நம்மைச் சுற்றி கவசம் போல காப்பு செய்வதாக நம்பப்படுகிறது.

இறைவனுக்கு ஊர்தியாக அமையும் இரதத்தில் பாவேந்தரையும், வள்ளுவனையும் ஏற்றி அழகு பார்க்கிறார் இக்குவனம்.

ஏகபாதம் மற்றும் எழுத்து விளையாட்டு

ஏகபாதம்: ஒரு வெண்பாவின் நான்கு அடிகளும் ஒரே மாதிரியான எழுத்துகளைக் கொண்டிருக்கும், ஆனால் பிரித்துப் பொருள் கொள்ளும்போது நான்கு அடிகளுக்கும் முற்றிலும் வெவ்வேறான அர்த்தங்கள் தரும். இக்குவனம் இவ்வகைச் செய்யுள்களைத் தன் கவிதைக் கனிகள் போன்ற நூல்களில் ஆவணப்படுத்தியுள்ளார்.

நிரோட்டகம்: இதழ்கள் (உதடுகள்) ஒட்டாமல் பேசக்கூடிய சொற்களை மட்டுமே கொண்டு கவிதை இயற்றுவது (அதாவது ப, ம, வ போன்ற எழுத்துகளைப் பயன்படுத்தாமல் பாடுவது). வடிவங்கள் இல்லாமலேயே மொழியைக் கட்டுப்படுத்தும் உத்தி இது. வடிவங்கள் இல்லாமலேயே எழுத்திக்களையும் வார்த்தைகளையும் கொண்டு வியப்பில் ஆழ்த்துவன. இதனை சிறப்பாகக் கையாண்டுள்ளார் இக்குவனம்.



முடிவுரை

கவிஞர் வி. இக்குவனம் அவர்கள் சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கிய உலகிற்குத் தந்த கொடை 'சித்திரச் செய்யுள்' ஆகும். பழைமையான இலக்கண மரபைக் கைவிடாமல், அதை அடுத்த தலைமுறைக்கு எப்படிக் கொண்டு சேர்க்க வேண்டும் என்பதற்கு இவரது வாழ்வும் கவிதைகளும் மிகச் சிறந்த உதாரணங்கள். தமிழ் மொழியின் சொல் வளம், கணித நுட்பம், காட்சி அழகு ஆகிய மூன்றையும் ஒருசேரக் காட்டிய இக்குவனம் அவர்களின் புகழும், அவரது சித்திரக்கவிதகளும் காலத்தைக் கடந்து நிலைத்து நிற்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.

துணைநூற்பட்டியல்

1. இக்குவனம், வி. சித்திரச் செய்யுள். ஸ்டாம்போர்ட் ப்ரஸ், 2000. சிங்கப்பூர் தேசிய நூலக வாரியம் (NLB), www.nlb.gov.sg/main/book-detail?cmsuid=ee0138bf-03d3-4f54-8ebe-b404d4d62939.
2. 1990.சூரியநாராயண சாஸ்திரியார், வி. கோ. சித்திரக்கவி விளக்கம். தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகம், 2002."
3. வி. இக்குவனம்." தமிழ் கலைக்களஞ்சியம், 2024, tamil.wiki/wiki/4. மாதவன், வே. இரா. சித்திரக்கவிகள். பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், 2005.